

医学英语学习丛书

医学英语

中的多义词、同义词和反义词

*Polysemes, Synonyms and Antonyms
in Medical English*

洪班信 主编



北京大学医学出版社

医学英语学习丛书

医学英语中的多义词、 同义词和反义词

**Polysemes, Synonyms and Antonyms
in Medical English**

主 编 洪班信

编 者 蔡志坚 陈逢艳 洪班信

北京大学医学出版社

YIXUE YINGYU ZHONG DE DUOYICI TONGYICI HE FANYICI

图书在版编目 (CIP) 数据

医学英语中的多义词、同义词和反义词/洪班信主编.
北京: 北京大学医学出版社, 2006. 1

(医学英语学习丛书)

ISBN 7-81071-891-6

I. 医... II. 洪... III. ①医学-英语-多义词
②医学-英语-同义词③医学-英语-反义词
IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 112841 号

医学英语中的多义词、同义词和反义词

主 编: 洪班信

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100083) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E-mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 莱芜市圣龙印务书刊有限责任公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 赵 蔚 责任校对: 齐 欣 责任印制: 张京生

开 本: 787mm × 1092mm 1/32 印张: 17 字数: 381 千字

版 次: 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷 印数: 1-5000 册

书 号: ISBN 7-81071-891-6/R · 891

定 价: 32.60 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

丛 书 前 言

医学英语系列丛书

进入 21 世纪以来,我国对外交往日益频繁,外贸经济飞速发展,文化教育和科学技术事业在国际上的地位进一步巩固和提高。了解国外的科技信息和对外学术交流已成为我国各条战线众多行业日益重要和必不可少的工作。作为新时代的医务工作者和医学生应有远大抱负,积极投入到改革和发展的洪流中去,为提高我国医学科学的水平作出自己的贡献。要达到这一目的,我们必须不断充实自己,其中包括提高自己的医学英语水平。如果仅仅停留在阅读一般报刊和杂志的英文文章上已不能适应目前科技发展的形势,必须在语言的多种能力上下工夫,全面提高英语语言的运用能力。现在,高中学生毕业时英语已具备了多方面的初步能力,大学生应理所当然地具备更高的能力,才能适应这个时代的要求,与时俱进地完成这个时代赋予的历史使命。

现在,医学生普遍在大学前两年以不断提前的时间通过全国英语四、六级考试,已经在工作的医生也都有较好的英语基础,这都为及时转入医学英语的学习和提高提供了有利的条件。这套丛书正是为适应上述需要而推出的。丛书共八册,内容涉及语音、词汇、语法、口语、翻译和写作等多方面,体现了语言的学习是为了应用的原则。建议读者在使用本套书的过程中将学习与应用紧密结合起来,切实培养医学英语各方面的运用能力,从而在专业学习和工作中发挥较

大的作用。

本丛书的设计和编写得到了华中科技大学副校长兼同济医学院院长向继洲教授的肯定和鼓励，也得到了外语部和学校有关部门的大力支持，特此致谢。

洪班信



分 册 前 言

《医学英语词汇》(第1-4册)

词汇是语言的三大要素(语音、词汇、语法)之一,而且是语言的基础。众所周知,学习一门语言首先就要掌握一定数量的词汇。对于单词,不能只有一般的认识,而要从语义的角度了解其具有的多种意义、联系与其同义或反义的词,如果是复合词,则要注意其整体意义与组成该复合词的几个词之间的关系等等。通过这种方式的学习,我们才能提高语言的应用能力,因此在阅读时不致望文生义,而能根据上下文选择恰当的词义(最突出的例子是不少人一见develop就想到“发展”,其实在医学英语中更多时候意为“发生”或其他一些词义);在写作时表达同一概念不致机械地重复某一词,而能运用同义词的手段去丰富我们的语言表达(如表达药物时可换用或根据不同情况分别选用 drug、medicine、remedy、agent 等词);在对事物的描述时反义词是我们进行对比的常用方法,更是揭示存在于事物内部的一对矛盾现象的必用方式(如 stimulation 与 response, excitation 与 depression, systole 与 diastole 等)。

根据上面的分析,为了帮助读者掌握学习词汇的正确方法和提高使用效果,编者从医学文献中搜集了大量素材,进行分类和分析,对多义词、同义词、反义词和复合词做了较为详细的介绍。我们希望读者对词汇在一门语言中的地位和作用有充分的认识,对其学习和钻研有足够的重视,通过这

里提供的丰富的实用例句，认真地进行一次系统学习，对词汇有一个较为深层的了解，这必将大大有助于对医学英语整体语言的提高。

编 者



目 录

CONTENTS

Part I ■

Polysemes 多义词	3
一、多义词的概念	4
二、词义的变化和多义的产生	4
三、多义词的分类	7
(一) 多义名词	7
(二) 多义形容词	100
(三) 多义动词	142

Part II ■

Synonyms 同义词	193
一、同义词的概念	194
二、同义词的来源	195
三、同义词之间的差异	195
四、同义词的分类	197
(一) 同义名词	197
(二) 同义形容词	266
(三) 同义动词	319

Antonyms 反义词	411
一、反义词的概念	412
(一) 单词反义词	412
(二) 词组反义词	413
二、反义词的构成	414
(一) 不同的词	414
(二) 在原有词上加前缀	415
三、反义词的语义关系	418
(一) 选择	418
(二) 联合	419
(三) 对比	420
四、反义词的几种特殊情况	420
(一) 一个词可与不同的词构成反义词	420
(二) 偶尔句中反义词的词性不同	421
(三) 有时并非真正的反义词, 而是对应词	421
五、反义词的分类	422
(一) 反义名词	422
(二) 反义形容词	428
(三) 反义动词	441
(四) 反义副词	445
(五) 反义介词	449

Part IV ■-----

Compound Words 复合词 453

一、复合词的概念 454

二、复合词的特征 454

三、复合词的组成形式 455

四、复合词的分类 456

（一）复合名词 456

（二）复合形容词 466

（三）复合动词 496

（四）复合副词 497

索引 Index ■----- 503

参考书目----- 534

词汇不是长期固定不变的，它是随着社会的不断发展，科学技术的迅猛前进和人类思想的愈趋复杂而在不断变化和丰富之中。词汇的发展使它更富于表现力，人们对它的使用也更灵活多样。多义词、同义词、反义词和复合词就是主要的代表。我们学习英语词汇，固然要讲究增加单词的数量，但更重要的是要深入了解所学单词的词义和相互间的关系，掌握它们的用法，这样才能提高我们语言使用的效果。

● Part I

Polysemes

多 义 词



一、多义词的概念

具有多个不同词义的词叫做多义词。英语常用词汇中单义的词是极少的，多数的词都具有多义。单义的词主要见于科技术语，如：oxygen 氧、diabetes 糖尿病、pediatrics 儿科学、appendectomy 阑尾切除术、hemodynamics 血流动力学等。越是普通词，越是具有多个词义，这样的例子俯拾即是。如：case 情况，事实，案件，病例，患者；present 出席的，到场的，现在的，存在的；deliver 递送，发表，释放，（使）分娩等。

二、词义的变化和多义的产生

多义词的产生是由于单词词义的变化，这种变化和发展过程有两种类型。

1. 辐射型 以某一词的原始（或基本）词义为中心向四周辐射产生次要词义。如：receive 的基本词义是“收到、接到”，后来又产生了“领受，经受”，“接受，接纳”，“接见，会见”等等。这些次要词义都内含有基本词义。

2. 串联型 以某一词的原始（或基本）词义为出发点，词义不断变化延伸，一个接一个，就像链条一样，直到最后的词义与原始词义看起来没有任何联系。如：presentation 的词义变化为：赠送，奉献→提出，提供→显示，表现→表象，外观→引见，介绍→表演，演出→（胎儿的）先露位置，胎位等。最后的词义与原始词义几乎没有什么联系了。

当然，还有许多词的词义变化属于上面两种类型的混合型。

语言的发展过程中，由于受到社会各种因素的影响，词义的变化可以使一个具有专业含义的词获得普通含义，例如：spectrum 原为物理学术语，意为“光谱”，经发展演变现在又有“幅度，范围，系列”的词义。The People's Medical Publishing House has published a wide spectrum of medical books. (人民卫生出版社出版了一系列范围广泛的医学书籍。) allergy 原为医学术语，意为“变态反应性，过敏性”，现在具有了“反感，厌恶”的词义。He has an allergy to smoking in a public place. (他讨厌人们在公共场所吸烟。) 反过来，一个普通含义的词可以获得某种专业的含义，例如：energy 原为普通词，意为“活力，精力，能力”，演变后获得了物理学和医学的专业含义“能，能量，能源”。carrier 原意为“搬运人，携带人”，后来获得了医学的含义“带菌者”和化学的含义“载体”等。

科技英语中的半技术词汇(相对科技专门术语而言)大多是由普通词汇的词义引申而来，例如：culture (文化→培养)，liberation (解放→释放)，labor (劳动→分娩)，operation (操作→手术)等。

这里需提醒读者注意的是名词的复数形式有时也可以引起词义的变化。例如：experience 经验→(pl.) experiences 经历，spirit 精神→(pl.) spirits 酒精，scale 刻度→(pl.) scales 天平，metastasis 转移→(pl.) metastases 转移瘤等。

词义的变化有时是由于不同的语法作用引起，例如 up 一词，在下列两个句子中的含义就不同：

(1) During vomiting, the contents in the stomach move

inversely up the esophagus.

呕吐时，胃内食物沿食管逆向往上移动。

(2) Radiation Ups Long-Term Breast Cancer Survival (路透社新闻标题)

放射治疗可提高乳腺癌的长期生存率

注：此文的中心内容是：The addition of radiation therapy to chemotherapy after breast cancer surgery “substantially” improves survival, according to a 20-year followup analysis of a British Columbia trial.

第一句中 up 是介词，词义为“在……的上端”或“沿着……往上”，只表示方位概念；而第二句中 up 是动词，词义为“提高，增加”，具有动作色彩。后一用法往往见于口语或新闻语体。下面再举近期新闻标题数例：

Smoking Ups Risk of Premenopausal Breast Cancer

吸烟增加绝经前期患乳腺癌的风险

New Method Could Halve Flu Vaccine Time

新方法能使流感疫苗生产的时间减半

Brain Stimulation May Curb Persistent Depression

脑部刺激可控制顽固性抑郁症

Steroid Injection Won't Quiet Ringing in the Ear

类固醇注射剂并不能使耳鸣平静下来

对具有不同含义的多义词和具有不同词性的同形词的准确理解，在医学英语阅读中具有重要意义。拘泥于一词一义而不顾上下文，缺乏正确词义的选择能力将会造成对原文科

学内容的模糊认识甚至错误理解，这是应当极力避免的。因此，系统学习一些多义词（包括具有多词性的多义词）的实例，对提高我们在阅读中的词义判断能力是大有帮助的。

三、多义词的分类

（一）多义名词

说明：以下专门用作名词的词条后面不标注词性，凡兼有名词及其他词性的词条后面均分别注明词性。

action

1. 活动

The action of laser can be very precisely directed and controlled.

激光的活动能被十分精确地引导和控制。

2. 行动，动作

Rapid action is needed if we will try to save this patient.

如果我们要争取抢救这个病人，就得迅速行动。

Deaths from blockage can almost always be prevented if someone is there to take action.

如果有人在场采取措施，堵塞引起的死亡几乎总是可以避免的。

3. 作用

These mechanisms are nonspecific in their action, attacking all foreign organisms with varying degrees of effectiveness.